

FAAALIGA TAUA MO MATUA

State of Hawai'i
Department of Health
Immunization Branch



FAAMAUMAUGA O LE SOIFUA MALOLOINA E MANA'OMIA E A'OGA, AMATA IA, IULAI 1, 2020

O a mea e mana'omia Faaletulafono e le Setete o Hawaii mo fale e tausi ai fanau ma le auai atu i le a'oga?

E Faaletulafonoina e le Setete o Hawaii le mana'omia e tamaiti a'oga uma ia atoatoa ona faia su'esu'ega o le tino, tui puipuia, ma faatagaga o le mamapala e mana'omia ao le'i mafai ona auai i se fale tausi ai fanau, a'oga faataitai, po'o le a'oga a le malo / aoga tumaoti i totonu o le Setete.

E faatagaina ni faatagaga?

Atonu e mafai se faatagaga o tamaiti mai tui puipuia e mana'omia ona o ni mafuaaga faafoma'i pe faalelotu, pe afai e tuuina atu ni faamaumauga talafeagai i le fale tausi ai fanau po'o le a'oga. Atonu e mafai ona faatumuina nei pepa faatagaga i le fale e tausi ai fanau po'o le a'oga o le a auai lou alo. O ni faatagaga faafoma'i e tatau ona maua mai i e gafa ma le tausiga o le soifua maloloina o lou alo. E leai nisi faatagaga e faatagaina e le Setete.

O a mea e mana'omia tau le soifua maloloina?

- 1 Su'esu'ega o le Tino:**
 - E tatau ona mae'a ma atoatoa i totonu o le tausaga:
 - I le auai atu i le aso muamua i se fale e tausi ai fanau, a'oga faataitai, po'o le a'oga i Hawai'i; ma
 - I le auai atu i le aso muamua o le vasega fitu.
 - E tatau ona faia e se foma'i laiseneina i le US, APRN po'o le PA.
- 2 O Tui Puipuia:**

E mana'omia tui puipuia mo fale e tausi ai fanau ma le auai atu i le a'oga. O tui puipuia e mana'omia e fa'ataatau i tausaga o le tamaititi (tausia ai fanau po'o le a'oga faataitai) po'o le vasega o le tamaititi a'oga. O tui puipuia uma e tatau ona faia i le itiiti o tausaga faatulaga ma le valavala tui puipuia e moomia ona iai.
- 3 Faatagaga o le Māmāpala (TB):**

Mo faamatalaga e uiga i mea mana'omia i faatagaga o le TB mo le auai atu i a'oga, talanoa i e gafa ma le tausiga o le soifua maloloina o lou alo pe faafesoota'i le Lala o Matagaluega e Vaaia le Soifua Maloloina o le Māmāpala:

 - valaau: (808) 832-5731
 - upega tafa'ilagi: health.hawaii.gov/tb

O a mea e mana'omia i le aso muamua o le a'oga?

I le aso muamua o le a'oga, o tamaiti a'oga uma e ulufale atu i le tausiga o fanau, aoga faataitai, po'o le a'oga i Hawai'i mo le taimi muamua e tatau ona i ai:

1

Ua atoatoa ona faatumuina o faamaumauga uma tau le soifua maloloina e faamau ai ua mae'a suesuega faaletino lelei mo le tausaga ao lei amataina le ulufale atu i fale e tausi ai fanau poo le ulufale atu i aoga, ma ua ausia uma ia tui puipuia e mana'omia.

PO'O

O se faaaliga tofia mai i e tausiga le soifua maloloina o lou alo o le a faamae'a le su'esu'ega faaletino po'o tui puipuia e mana'omia.

2

Pepa faatagaga mo le TB ua mae'a on faatumuina.

MA

Vaai itulau i tua

O tamaiti aoga e le mae'a o mana'omia o loo ta'ua atu i luga i le aso muamua o le a'oga o le a le faatagaina e auai i a'oga se'ia ausia mea uma e mana'omia.



O fea e oute maua ai le pepa o “Faamaumauga tau le Soifua Maloloina o le Taimaititi A’oga?”

E mafai ona e maua se kopi o le "Pepa Faamaumauga tau le Soifua Maloloina o le Taimaititi A’oga" (Pepa 14) mai le fale tausii ai fanau poo le a’oga lea o le a lesitala ai lou alo pe mai i e gafa ma le tausiga o le soifua maloloina o lou alo.

E a la peafai o la’u tama e siitia mai se isi setete po’o se teritori o le U.S.?

E moomia ona e fa’aalia fa’amaoniga tau le soifua maloloina ua mae’a ma atoatoa ae le i ulufale atu i fale e tausii ai fanau po’o le ulufale i le a’oga. O fale tausii ai fanau po’o le a’oga e taliaina faamaumauga mai setete e fetauti ma faamatalaga e mana’omia e le Setete o Hawaii mo su’esu’ega o le tino, tui puipuia, ma faatagaga o le mamapala.

O le fea o nei tui puipuia e mana’omia?

O tui puipuia e mana’omia mo tamaiti a’oga uma e ulufale i le tausii ai fanau po’o le a’oga faataitai, ma le vasega fitu, ma mo tamaiti a’oga tua ulufale mai i a’oga i Hawai’i mo le taimi muamua, tusa lava po o le a le matua.

Tausii Fanau po’o A’oga Faataitai

- Diphtheria-Tetanus-Pertussis (DTaP)
- *Haemophilus influenzae* type b (Hib)
- Ate Fefete A (Hep A)
- Ate Fefete B (Hep B)
- Misela-Mami-Rupela (MMR)
- Pneumococcal Conjugate Vaccine (PCV)
- Polio (IPV)
- Varicella (Tanesusu)

Vasega K - Tausaga 12

- DTaP
- Hep A
- Hep B
- Human Papillomavirus (HPV)*
- Fiva Fai’ai (MCV)*
- MMR
- IPV
- Tetanus-diphtheria-pertussis (Tdap)*
- Varicella (Tanesusu)

Vasega 7

- HPV
- MCV
- Tdap

**O tamaiti a’oga uma e ulufale i a’oga i Hawai’i mo le taimi muamua i le 7 vasega pe mauuluga atu e tataua ona faaaliga fa’amaoniga o le mauaina o nei tui puipuia a’o le’i auai atu i le a’oga.*

Fesili?

Lala o Matagaluega o Tui Puipuia o le Soifua Maloloina i Hawai’i



Upega tafa’ilagi: health.hawaii.gov/docd/vaccines-immunizations/school-health-requirements/
 Imeli: immunization@doh.hawaii.gov
 Valaau:(808) 586-8332 po’o le 1 (800) 933-4832

Lala o Matagaluega e Vaia le Soifua Maloloina o le Māmāpala i Hawai’i



Upega tafa’ilagi: health.hawaii.gov/tb
 Valaau:(808) 832-5731

O se auunaga e lē faailoga Tagata. Matou te saunia nei avanoa ma gaoioga e aunoa ma le amanaiaina o augatagata, lanu, atunuu o lou tupuaga (e aofia ai le gagana), tausaga o le soifua, itupā, lotu, po’o le lē atoatoa o le tino. Tusi pe valaau le Lala o Matagaluega o Tui Puipuia o le Soifua Maloloina i Hawai’i poo le Ofisa faamatagaluega o Gaoioga Sa’o i le P.O Box 3378, Honolulu, Hawai’i 96801-3378 or at (808) 586-4616 (voice/tty) i totonu o le 180 aso o se faafitauli.

